



medi

Manumed active



Handgelenkbandage

Wrist support

Orthèse de poignet main

Muñequera

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.

Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso.

Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Giyinme kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Інструкція з використання. Navodila za uporabo.

medi. I feel better.



1



2



3



4

Materialzusammensetzung

Die Bandage besteht aus Polyamid und Elastan, die Schiene aus Kunststoff.

Garantie / Gewährleistung

Die Garantiezeit und die Gewährleistung liegen im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Manumed active

Dear Patient

We are pleased that you have decided to use a high-quality product from medi and thank you for the trust you have shown in us.

Please read these instructions before using the support for the first time. If you apply the support correctly, it will develop its complete medical efficacy and it will be comfortable to wear – so that you will feel better soon.

Areas of use

- Painful attrition of the wrist (arthrosis)
- Irritations and inflammations in the wrist (e.g. arthritis, rheumatic, through overstrain, after operations, etc.)
- Wrist injuries, e.g. sprains
- Tendon inflammations
- Feelings of instability in the wrist

Side-effects / Contraindications

There are no known side effects if the correctly sized product is fitted as recommended. However, if supports (or similar aids) are too tight, this may lead to local pressure effects or the constriction of blood vessels or nerves in individual cases. You should thus consult your doctor in the following circumstances and before applying the support,:;

- Diseases or injuries of the skin in the area of use, especially with inflammatory symptoms (excessive warming, swelling or reddening).
- Paralgesia and circulatory disorders of the legs or feet (e.g. in the case of diabetes).
- Lymph outflow disorders as well as unclear swellings of soft tissues outside the area of use.

Any combination with other products (e.g. arm stockings) must be discussed beforehand with the attending doctor.

Mode of action / Comment on wear

Manumed active has a stabilising effect that prevents unhealthy movements of the wrist through the interaction of compressive knitted fabric, belt strap and individually adjustable splints. This relieves the muscles of the lower arm as well as tendons and tendon insertions in the affected area and reduces irritations. The compressive effect of the knitted fabric also restricts swelling.

In principle, the support can be worn for the whole day but should be taken off during longer periods of rest (e.g. sleep). But you should make this dependent

on how you feel. In the event of unexpected, excessive changes, e.g. an intensification of the symptoms, please take the product off immediately and contact your doctor or supplying dealer.

The support is suitable for use in water. After use, please rinse out thoroughly.

Putting on / Taking off

Open the belt strap before putting the support on.

1. Fold back the lower end of the support. The splint is now inserted into the corresponding pocket on the inside of the support. Pay attention to the correct alignment of the splint to the pocket.
2. Pull the support over your hand so that you can see the „m“ on the back of your hand.
3. Close the belt strap so that the opening in the belt strap is positioned over the outer knuckle.

To remove, open the belt strap. Grasp inside the support from the palm.

Pull the support off your hand while pressing against the inside pocket and splint.

Please note that the first time you put the support on you should be instructed by qualified personnel.

Adjusting the splint

The splint can be individually adjusted at a temperature of around 200 °C.

Instruction for washing / Care tips

Wash the product separately with a woollen or mild detergent up to 30° in cradle wash action or by hand. Rinse out the product properly and hang it up to dry. Do not dry it in the dryer, on the radiator or in direct sun light. Do not remove spots with benzene or chemical detergents. Fabric softener, fats, oils and ointments can attack the material and the Clima Comfort Effect can be impaired. Soap residues can cause skin irritation and material wear.



Note on storage

Must be stored dry and at room temperature. Must be protected from the sun and moisture.

Composition of the material

Polyamide, polyester, elastan

Statutory Defects Liability/Contractual Guarantee

Consistent with legal guidelines.

Important notes

It is recommended that the support should only be used for a single patient. If the support is used for the treatment of more than one patient or is improperly modified, the product liability of the producer will be forfeited according to the Medical Product Law. If you feel too much pain or an unpleasant feeling when wearing the support, take it off at once and contact your doctor or your specialist provider.

Your medi Team

Wishes you a rapid recovery!

Mode d'action/Conseils de port

Par l'action conjuguée de la maille de contention, de la sangle et d'un rail pouvant être ajusté de manière individualisée, Manumed produit un effet de stabilisation, empêchant des mouvements nocifs du poignet. Ceci permet de soulager les muscles de l'avant-bras ainsi que les tendons dans la zone concernée et de réduire les irritations. La compression de la maille limite également la formation d'œdèmes.

En principe, le bandage peut être porté toute la journée, mais il est toutefois vivement conseillé, pendant des phases de repos de plus longue durée (par ex. pendant le sommeil), de retirer le bandage. Chaque personne doit toutefois évaluer son propre confort. Si vous constatez des changements inattendus et excessifs, par ex. une aggravation des symptômes, veuillez immédiatement le retirer et contactez votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

Le bandage peut être utilisé dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

Pose / Retrait

Avant la pose du bandage, ouvrez la sangle.

1. Retournez l'extrémité inférieure du bandage. Le rail est maintenant inséré dans la partie intérieure du bandage, dans la poche prévue à cet effet. Veillez, dans ce cadre, à respecter l'orientation de la forme de rail par rapport à la poche.
2. Enfilez le bandage sur la main. Dans ce cadre, la lettre « m » est visible sur le dos de la main.
3. Fermez la sangle de sorte que l'ouverture, dans la sangle, soit bien positionnée au-dessus du métacarpe extérieur.

Pour le retrait, ouvrez la sangle. Saisissez le bandage à partir de la paume de la main. Retirez le bandage de la main en exerçant une pression sur la poche située à l'intérieur et sur le rail.

Veuillez noter que vous devrez effectuer le premier enfilage du bandage sous les instructions de personnel qualifié formé à cet effet.

Ajustement du rail

Le rail peut être ajusté de manière individuelle à une température d'env. 200 °C.

Manumed active

Kære patient

Det glæder os, at du har valgt et kvalitetsprodukt fra medi, og vi takker for den tillid du har vist os. Før du tager bandagen på første gang, bør du bruge 5 min. på at læse brugsanvisningen. Hvis du tager bandagen rigtigt på, får du fuldt udbytte af komforten og den medicinske virkning – og du vil hurtigt få det bedre.

Anvendelsesområder

- Smertefuld slitage i håndleddet (slidgigt)
- Irritationstilstande og betændelser i håndleddet (f.eks. artritis, reumatiske, gennem overbelastning, efter operationer m.m.)
- Skader i håndleddet, f.eks. forstuvninger
- Senehindebetændelse
- Følelse af ustabilitet i håndleddet

Bivirkninger / kontraindikationer

Kropslige bivirkninger kendes p.t. ikke. Dog kan der ved for stramt anlagte hjælpemedler, som f.eks. bandager, i enkelte tilfælde forekomme lokale mærker på grund af tryk eller indsnævring af blodkar eller nerver. Derfor bør du i forbindelse med følgende forhold tale med den behandelnde læge før brugen.

- Sygdomme eller hudskader i de områder, hvor produktet skal anvendes, især ved tegn på betændelse (for stor varme, hævelse eller rødmen)
- Forstyrrelser i benenes blodomløb og følsomhed (f.eks. ved diabetes og åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – samt ikke entydige hævelser af bløddele uden for anvendelsesområdet

En kombination med andre produkter, f.eks. kompressionsstrømper til armen, skal først aftales med den behandelnde læge.

Sådan virker bandagen / tages bandagen på

Manumed active har via sammenspillet mellem kompressivt strikmateriale, strop og individuel tilpasset skinne en stabiliserende effekt, som forhindrer belastende bevægelser af håndleddet. Hermed aflastes underarmsmuskulaturen og sener og senefæste i det vedkommende område og irritationer nedsættes. Strikmaterialets kompression begrænser desuden hævelsen.

I princippet kan man have bandagen på hele dagen, ved længere hvilepauser (f.eks. hvis man sover) bør man tage bandagen af. Men kun, hvis man selv føler, at det er behageligt. Ved uventede, store forandringer, f.eks. forværring af smerterne, skal man omgående tage produktet af og kontakte sin læge eller den forhandler, som man har købt bandagen hos.

Bandagen er egnet til brug i vand. Skylles grundigt bagefter.

Sådan tages bandagen på/af

Før du tager bandagen på, skal stroppen åbnes.

1. Buk den nederste del af bandagen om. Skinnen skubbes nu på indersiden af bandagen i den dertil anbragte lomme. Vær herved opmærksom på, at skinnen er justeret korrekt i forhold til lommen.
2. Træk bandagen over hånden. Derved skal man kunne se mærketet „m“ på håndryggen.
3. Luk stroppen således, at åbningen i stroppen er placeret over ydre håndknogle.

For at tage bandagen af, skal stroppen åbnes. Grib på håndens inderside ind i bandagen. Ved at trykke på den indvendige lomme og skinnen trækkes bandagen af fra hånden.

Bandagen bør første gang tages på under kyndig vejledning og instruktion af uddannet personale.

Tilpasse håndskinnen

Håndskinnen kan individuelt tilpasses ved en temperatur på ca. 200 °C.

Vask / pleje

Produktet vaskes separat med et vaskemiddel til uld eller finvask ved højst 30° på et finvask-program eller i hånden. Produktet skylles grundigt og hænges op i fugtig tilstand. Må ikke tørres i tørretumbler, på radiator eller i direkte sol. Pletter må ikke fjernes med benzin eller kemiske rengøringsmidler.

Skyllemiddel, fedt, olie, cremer og salver kan angribe materialet og påvirke Clima Comfort-effekten. Sæberester kan fremkalde hudirritationer eller materialeslid.



Opbevaring

Opbevares tørt og ved rumtemperatur. Beskyttes mod direkte sol og fugt.

Produktmaterialer

Polyamide, polyester, Elastan

Garanti / ansvar

Der henvises til de gældende bestemmelser.

Vigtige oplysninger

Det anbefales, at bandagen kun anvendes til én patient. Hvis den anvendes til behandling af mere end en patient eller der foretages ændringer på den, som ikke er godkendt, bortfalder producentens produktansvar iht. lovgivning om medicinsk udstyr.

Dit medi team

ønsker dig god bedring!

Manumed active

Kära patient,

Tack för ditt förtroende i en högkvalitativ produkt från firman medi. Beakta följande innan du tar på bandaget för första gången: Ta dig fem minuter tid och läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Bandaget måste ha lagts på rätt för att ha önskad medicinsk effekt och känna bekvämt - så att du snabbt ska bli bra igen.

Användningsområden

- Förslitning i handleden (artros)
- Retningar och inflammation i handleden (t.ex. reumatoid artrit av överbelastning, efter operationer)
- Skador i handleden, t.ex. stukning
- Senskideinflammation
- Instabilitet i handleden

Biverkningar / kontraindikationer

Inga kända biverkningar. För att ge önskad effekt ska bandaget sitta åt, men inte på ett sätt som upplevs som obehagligt. Ett bandage, som är för litet kan ge en lokalt tryckande känsla. Blodkärl och nerver kan också komma i kläm. Kontakta även din vårdcentral i följande situationer:

- Om du har en hudsjukdom eller hudskada i området där Manumed active ska användas, framför allt då området är mycket varmt, svullet eller visar en tydlig rodnad, då detta kan vara tecken på inflammation.
- Om du är mycket känslig i underarmen/handen.
- Om du har besvär med blodcirkulationen i underarmen/handen.
- Om du har problem med det lymfatiska systemet - eller om du har en tydlig svullnad i mjukdelarna i närbheten av området där Manumed active ska användas.

Användning av Manumed active i kombination med andra produkter, till exempel armstrumpor, ska ske i samråd med den läkare som behandlar dig.

Effekt / användning

Kombinationen av det kompressiva materialet, bandet och en individuellt inställbar skena i Manumed active har en stabilisering verkan som förhindrar skadliga rörelser av handleden. Därmed kan musklerna i underarmen samt senor och senfästen i det drabbade området avlastas, samtidigt som irritationerna reduceras. Det kompressiva materialet reducerar dessutom svullnaderna.

Bandaget kan i princip användas hela dagen, tänk dock på att det bör tas av vid längre vilopauser (till exempel när du sover). Detta måste du avgöra själv beroende på hur det känns att bära bandaget. Om du plötsligt upplever oväntade eller större förändringar, t.ex. om besvären ökar, ska bandaget omgående tas av. Kontakta därefter din ordinatör på vårdcentralen eller den butik där du införskaffade bandaget för konsultation.

Bandaget kan användas i både salt- och klorvatten, men måste därefter sköljas noggrant i rent vatten.

På- och avtagning

Öppna bandet innan du tar på bandaget.

1. Vänd den undre änden av bandaget ut och in. Skjut in skenan i den härför avsedda fickan på insidan av bandaget. Kontrollera att skenan har satts in rätt så att dess form passar till fickans utformning.
2. Dra bandaget över handen. Bokstaven „m“ måste synas på handryggen.
3. Stäng till bandet så att öppningen i bandet befinner sig över den yttre handknogen.

När bandaget ska tas av måste bandet först öppnas. Fatta tag i bandaget på handens insida. Tryck emot den inre fickan och skenan och dra sedan av bandaget från handen.

Observera att det är viktigt att din ordinatör visar dig hur du gör första gången.

Anpassning av handskenan

Handskenan kan anpassas individuellt efter att den värmits upp till ca 200°C.

Tvättråd / skötsel

Tvätta bandaget separat i tvättmaskinen på skontvätt eller för hand i max. 30°. Använd ett tvättmedel för fintvätt eller ylle. Skölj bandaget noga och häng upp det fuktigt. Får ej torkas i torktumlare, på ett värmeelement eller i direkt solljus. Försök inte att ta bort eventuella fläckar med bensin eller med ett kemiskt rengöringsmedel. Även mjuksköljningsmedel, fett, olja eller salvor kan angripa materialet och försämra den komfortabla effekten. Tvålrester kan leda till hudirritationer och slita på materialet.



Förvaring

Förvara bandaget torrt och i rumstemperatur. Skydda bandaget mot direkt solljus och fukt.

Material

Polyamid, polyester, elastan

Garanti

Vi följer svensk lag angående garanti på våra produkter.

Viktigt

Bandaget rekommenderas enbart för användning på en och samma patient. Om det används för flera patienter, om det förändras eller modifieras utom tillverkarens kontroll, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter.

Ditt medi-team

önskar att du snabbt ska bli bra igen!